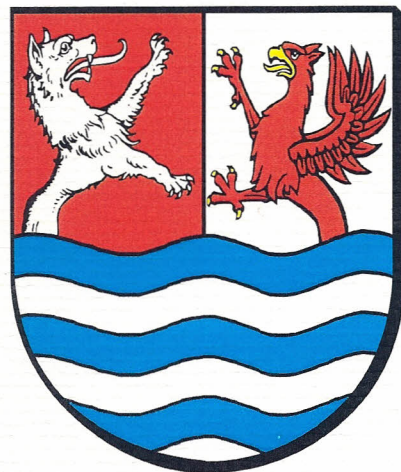




Umowa o współpracy partnerskiej
 pomiędzy

Miastem Niemenczyn
(Rejon Wileński - Republika Litewska)

a

Powiatem Słupskim
(Województwo Pomorskie - Rzeczpospolita Polska)

Wilno, 30 sierpnia 2013 r.

Umowa o współpracy partnerskiej

między

Miastem Niemenczyn,

reprezentowanym przez:

Mer Samorządu Rejonu Wileńskiego – Marię Rekść

Starostę – Mieczysława Borusewicza

a

Powiatem Słupskim,

reprezentowanym przez członków Zarządu:

Starostę Słupskiego – Sławomira Ziemianowicza,

Wicestarostę Słupskiego - Andrzeja Burego.

Miasto Niemenczyn i Powiat Słupski, zwane dalej Stronami, kierując się wolą przyjaźni i szeroko rozumianej współpracy pomiędzy mieszkańcami powiatu słupskiego i miasta Niemenczyn, uwzględniając zasady dobrowolnego partnerstwa, uzgadniają, co następuje:

§ 1.

Strony będą wspierać, koordynować i podejmować działania dla wszechstronnej współpracy we wszystkich sferach życia, z uwzględnieniem obustronnych korzyści, na równoprawnych zasadach.

§ 2.

Współpraca realizowana będzie w różnych formach, poprzez:

1. wymianę doświadczeń samorządowych,
2. organizację wzajemnych wizyt delegacji.

§ 3.

Zdając sobie sprawę ze szczególnego znaczenia kontaktów osobistych w budowaniu i rozwijaniu wzajemnych stosunków, Strony zobowiązują się do inicjowania oraz wspierania wymiany delegacji przedstawicieli organów samorządowych oraz grup społecznych, a także osób reprezentujących różne sfery życia, poprzez:

1. wspieranie współpracy oraz kontaktów bezpośrednich między osobami reprezentującymi organizacje lub instytucje związane z kulturą, oświatą, sportem, zdrowiem czy pomocą społeczną;

2. realizację wspólnych działań służących rozwojowi takich dziedzin gospodarki obu Stron jak: turystyka i rekreacja, rolnictwo, handel, ochrona zdrowia czy edukacja.

§ 4.

Strony będą współpracować i wzajemnie się popierać w proeuropejskich przedsięwzięciach z dziedzin wskazanych w niniejszej Umowie, a także dołożą wszelkich starań, by w miarę możliwości pozyskiwać środki z funduszy strukturalnych Unii Europejskiej na realizację wspólnych działań.

§ 5.

Każda ze Stron dołoży wszelkich starań, by ewentualne spory, jakie mogą powstać przy realizacji niniejszej Umowy, były rozwiązywane polubownie.

§ 6.

Jeżeli wobec realizacji treści umowy zaistnieją okoliczności wymagające zmian w jej treści Strony mogą zaproponować zmiany w formie aneksu.

§ 7.

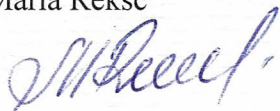
Niniejsza Umowa nabiera mocy w dniu jej podpisania przez osoby reprezentujące każdą ze Stron, uprawnione na podstawie przepisów o współpracy organów samorządowych.

§ 8.

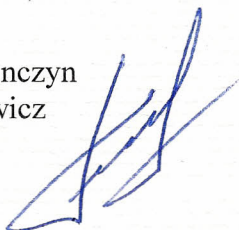
Umowa sporządzona została w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, dwóch w języku polskim i dwóch w języku litewskim. Każda ze Stron otrzymuje dwa egzemplarze niniejszej umowy, po jednym z każdej wersji językowej.

W imieniu Miasta Niemenczyn:

Mer Samorządu Rejonu Wileńskiego
Maria Reksć

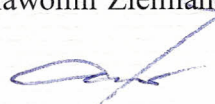


Starosta Miasta Niemenczyn
Mieczysław Borusewicz



W imieniu Powiatu Słupskiego:

Starosta Słupski
Sławomir Ziemiałowicz



Wicestarosta Słupski
Andrzej Bury

